

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

ISSN 0378-701X

C 291

45° anno

26 novembre 2002

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
2002/C 291/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2002/C 291/02	Pubblicazione di una domanda di registrazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 2081/92 relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni di origine dei prodotti agricoli e alimentari	2
2002/C 291/03	Avviso di decisione — Servizi controllati a tariffa maggiorata — 25 ottobre 2002	4
2002/C 291/04	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)	5
2002/C 291/05	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)	6
2002/C 291/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2966 — EnBW/Laufenburg) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	7

II Atti preparatori

.....

IT

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario (<i>segue</i>)	Pagina
	III <i>Informazioni</i>	
	Commissione	
2002/C 291/07	Invito a presentare proposte per il programma CARDS di stabilizzazione democratica — pubblicato dalla Commissione europea — Sostegno allo Stato di diritto, alla buona gestione degli affari pubblici, alla responsabilità pubblica e alla libertà di opinione nei Balcani occidentali	8
2002/C 291/08	Bando di gara aperto — Invito a presentare proposte — VP/2002/6 — DG Occupazione e affari sociali — Attuazione della decisione del Consiglio del 20 dicembre 2000 relativa al programma concernente la strategia comunitaria in materia di parità tra donne e uomini (2001-2005)	9
2002/C 291/09	Testi pubblicati nella <i>Gazzetta ufficiale delle Comunità europee</i> C 291 E	11

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

25 novembre 2002

(2002/C 291/01)

1 euro =

Moneta		Tasso di cambio	Moneta		Tasso di cambio
USD	dollari USA	0,9905	LVL	lats lettoni	0,5975
JPY	yen giapponesi	121,84	MTL	lire maltesi	0,4137
DKK	corone danesi	7,4265	PLN	zloty polacchi	3,9246
GBP	sterline inglesi	0,6326	ROL	leu rumeni	33377
SEK	corone svedesi	9,0117	SIT	tolar sloveni	229,625
CHF	franchi svizzeri	1,4746	SKK	corone slovacche	41,626
ISK	corone islandesi	85,71	TRL	lire turche	1551000
NOK	corone norvegesi	7,304	AUD	dollari australiani	1,7692
BGN	lev bulgari	1,9531	CAD	dollari canadesi	1,5597
CYP	sterline cipriote	0,57228	HKD	dollari di Hong Kong	7,7245
CZK	corone ceche	30,683	NZD	dollari neozelandesi	1,9856
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	1,7568
HUF	fiorini ungheresi	236,98	KRW	won sudcoreani	1205,93
LTL	litas lituani	3,4524	ZAR	rand sudafricani	9,2983

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Pubblicazione di una domanda di registrazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 2081/92 relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni di origine dei prodotti agricoli e alimentari

(2002/C 291/02)

La presente pubblicazione conferisce un diritto di opposizione ai sensi dell'articolo 7 del citato regolamento. Le eventuali dichiarazioni di opposizione a tale domanda devono essere trasmesse, per il tramite dell'autorità competente di uno Stato membro, entro sei mesi a decorrere dalla presente pubblicazione. La pubblicazione è motivata dagli elementi sotto illustrati, in particolare al punto 4.6, in base ai quali la domanda si ritiene giustificata ai sensi del regolamento (CEE) n. 2081/92.

REGOLAMENTO (CEE) N. 2081/92 DEL CONSIGLIO

DOMANDA DI REGISTRAZIONE: ARTICOLO 5

DOP (x) IGP ()

Numero nazionale del fascicolo: —

1. Servizio competente dello Stato membro

Nome: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales. Dirección General de Alimentación. Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Indirizzo: Infanta Isabel 1, E-28071 Madrid

Tel. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10.

2. Associazione richiedente

2.1. Nome:

Castaño Salgado, Juan	Alvarez Rocha, José
Díaz Moreno, Mario	Queserías Pérez Andrada SL
Lázaro Ronco, Félix	Quesos del Casar SL
Ordiales Chaparro, José María	Explotación La Jarilla — C.B. Hnos. Regalado
Pérez González, Andrés	Nuestra Señora del Prado SCL
	Roncero Molano, Francisco

2.2. Indirizzo: Barriada de la Diputación s/n, E-10190 Casar de Cáceres, Cáceres

Tel. e Fax (34) 927 29 00 08

2.3. Composizione: Produttore/trasformatore (x) altro ().

3. Tipo di prodotto: Classe 1.3: Formaggi.

4. Descrizione del disciplinare

(riepilogo delle condizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2)

4.1. **Nome:** «Torta del Casar».

4.2. **Descrizione:** La Torta del Casar è un formaggio fabbricato con latte crudo di pecore delle varietà merino e entrefino. Coagulazione con caglio vegetale ottenuto dal cardo *Cynara cardunculus*. Maturazione minima di sessanta giorni.

a) *Caratteristiche fisiche:*

— Forma cilindrica

— Dimensioni:

i) altezza: 5-7 cm; diametro: 11-13 cm; peso: 0,500-0,700 kg;

ii) altezza: 5-7 cm; diametro: 14-17 cm; peso: 0,900-1,100 kg.

b) *Caratteristiche fisico-chimiche:*

- Grassi su estratto secco: minimo 50 %
- Estratto secco: minimo 50 %
- pH: minimo 5,2-massimo 5,9
- NaCl: massimo 3 %

c) *Caratteristiche organolettiche:*

Crosta semidura, di colore giallo ocre; pasta da molle a spalmabile; colore bianco giallognolo; compatto al taglio, ma molle e untuoso; con eventualmente piccoli occhi ripartiti. Colore intenso e sapore ben sviluppato e leggermente amaro, dovuto all'utilizzazione del caglio vegetale.

4.3. **Zona geografica:** La zona geografica di produzione del latte e di fabbricazione del formaggio è situata nel Cáceres, provincia della Comunità autonoma dell'Estremadura; essa comprende i territori comunali di trentasei comuni all'interno delle comarche di Los Llanos de Cáceres, Sierra de Fuentes e Montánchez.

4.4. **Prova dell'origine:** La produzione del latte per la fabbricazione della Torta del Casar nonché la fabbricazione stessa di questo formaggio saranno effettuate dai produttori iscritti nei registri degli allevamenti, dei centri di raccolta del latte e delle industrie casearie, conformemente a quanto previsto dal Manual de Calidad e dal Manual de Procedimientos.

L'accertamento finale della qualità del prodotto presentato al consumatore sarà effettuato tramite le opportune analisi con cui si verificherà che con le controetichette numerate spedite dal Consejo Regulador alle industrie casearie riconosciute, viene commercializzato un formaggio che soddisfa alla totalità delle norme stabilite dal regolamento. I sistemi di prelievo di campioni e d'analisi sono descritti nei manuali della qualità e dei procedimenti.

4.5. **Metodo di ottenimento:** L'attuale patrimonio ovino delle varietà merino e entrefino da latte è di circa 20 000 capi, con una produzione stimata di 1,5 milioni di litri all'anno. Il sistema di allevamento dei greggi di pecore è:

- estensivo o semiestensivo,
- con alimentazione supplementare controllata dal Consejo Regulador.

Processo di fabbricazione della Torta del Casar:

- Coagulo del latte con caglio vegetale tra 28° e 32 °C e per 50-80 minuti.
- Taglio della cagliata per ottenere granuli di piccola dimensione (del tipo di un chicco di riso).
- Formatura per inserimento della cagliata in stampi cilindrici delle dimensioni del formaggio specificato.
- Pressatura delle forme, sottoponendole ad una pressione di 1-2,5 kg/cm², per 3-8 ore.
- Salagione, umida o a secco, utilizzando soltanto cloruro di sodio.
- Maturazione di almeno sessanta giorni, alla temperatura di 4°-12°C e ad una umidità relativa del 75-90 %.

4.6. **Legame**

4.6.1. *Legame storico*

La transumanza e la pastorizia sono praticate da sempre nelle comarche della zona geografica precisata più sopra. I tratturi utilizzati sono andati trasformandosi sino alla loro regolamentazione definitiva come itinerari di passaggio obbligato per i greggi, conformemente alle norme del Honrado Concejo de la Mesta nel 1273.

La presenza di greggi nella zona descritta è un fatto constatato sin dal 1291, anno in cui il re Sancho IV concede, con privilegio regio, al villaggio del Casar un territorio del suo circondario affinché gli allevatori potessero portare liberamente al pascolo il proprio bestiame.

Vi sono inoltre testimonianze secondo cui in quell'epoca la Torta del Casar veniva utilizzata come moneta di transazione commerciale; nel 1791 si ritrova testimonianza scritta negli Interrogatorios de la Real Audiencia dell'esistenza del formaggio di latte di pecora del Casar de Cáceres.

4.6.2. *Legame*

La zona di produzione si estende a nord della Sierra de San Pedro, ed è delimitata dal confine con la provincia di Badajoz, i fiumi Almonte ad est e Tajo a nord. La zona geografica è costituita da una piana stepposa attraversata, da nord-ovest a sud-est, dalla Sierra de Fuentes, da terreni sabbiosi, scarsamente fertili e poco profondi, con frequenti affioramenti rocciosi.

Il clima continentale con estati lunghe e calde, inverni miti e brevi e con precipitazioni piovose di 300-500 ml all'anno. La flora è essenzialmente costituita da piante erbacee di grande valore nutritivo, ma scarso sviluppo, con pochi esemplari di vegetazione arbustiva e arborea del genere «quercia».

4.7. **Organismo di controllo**

Nome: Consejo Regulador de la Denominación de Origen (DOP) «Torta del Casar»

Indirizzo: Avenida de la Constitución, 13, E-10190 Casar de Cáceres

Tel. (34) 927 29 07 13

Fax (34) 927 29 16 54

E-mail: tortadelcasar@airtel.net

Il Consejo Regulador de la Denominación de Origen (DOP) è conforme alla normativa UNE-EN 45011.

- 4.8. **Etichettatura:** Sulle etichette, controetichette e/o altri sistemi di identificazione dei prodotti DOP dovranno essere distinguibili il nome e il logotipo della Denominazione di origine protetta «Torta del Casar», nonché tutte le altre indicazioni previste dalla normativa vigente in materia.

4.9. **Condizioni nazionali**

- Legge n. 25/1970, del 2 dicembre 1970, statuto della vigna, del vino e delle bevande alcoliche e relativo regolamento approvato con decreto n. 835/1972, del 23 marzo 1972.
- Ordinanza 25 gennaio 1994 di attuazione nella legislazione spagnola del regolamento (CEE) n. 2081/92, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni di origine dei prodotti agricoli ed alimentari.
- Decreto regio n. 1643/1999, del 22 ottobre 1999, sulle modalità di presentazione delle domande di iscrizione nel Registro comunitario delle denominazioni d'origine protette e delle indicazioni geografiche protette.

N. CE: ES/00213/2001.10.26.

Data di ricevimento del fascicolo integrale: 26 ottobre 2001.

AVVISO DI DECISIONE

Servizi controllati a tariffa maggiorata — 25 ottobre 2002

(2002/C 291/03)

Pubblicato venerdì 25 ottobre 2002 nella London Gazette, nella Belfast Gazette e nella Edinburgh Gazette.

L'avviso è consultabile sul sito web dell'Ofel al seguente indirizzo:

http://www.ofel.gov.uk/ind_info/licensing/determinations/2002/prs_not1002.htm

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**(Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)**

(2002/C 291/04)

Data di adozione della decisione: 28.10.2002**Intensità o importo dell'aiuto:** Fino al 100 %**Stato membro:** Belgio**Durata:** Fino alla fine del 2003**N. dell'aiuto:** N 182/02**Titolo:** Decreto del governo fiammingo relativo all'aiuto all'accompagnamento a favore degli agricoltori e degli orticoltori in difficoltà o in fase di riconversione

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Obiettivo:** Finanziamento dei costi dell'aiuto all'accompagnamento a favore degli agricoltori e degli orticoltori in difficoltà o in fase di riconversione**Fondamento giuridico:** Besluit van de Vlaamse regering betreffende de steun voor de begeleiding van land- en tuinbouwers in moeilijkheden of in reconversie

Arrêté du gouvernement flamand relatif à l'aide à l'accompagnement des agriculteurs et des horticulteurs en difficulté ou en phase de reconversion

Stanziamiento: 250 000 EUR nel 2002**Data di adozione della decisione:** 28.10.2002**Stato membro:** Finlandia**Intensità o importo dell'aiuto:** Fino al 100 %**N. dell'aiuto:** N 552/02**Durata:** Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

Titolo: Programma di prestiti di Finnvera plc a favore della trasformazione e della commercializzazione dei prodotti agricolihttp://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Obiettivo:** Aiuti alle PMI per investimenti nonché ricerca e sviluppo**Data di adozione della decisione:** 28.11.2002**Stato membro:** Francia**N. dell'aiuto:** N 305/02**Titolo:** Imposta parafiscale destinata al finanziamento del Comitato interprofessionale del vino di Champagne (CIVC)**Obiettivo:** Promuovere azioni di interesse comune, quali la ricerca e sviluppo e la protezione giuridica, per il prodotto in questione recante una denominazione**Stanziamiento:** Indeterminato**Fondamento giuridico:** Toimenpide perustuu lakeihin N:o 443/1998 ja 445/1998, joissa säännellään Finnvera Oyj:n toimintaa, alueellisen korkotuen ja erityiskorkotuen maksamisesta 17. joulukuuta 1998 Finnvera Oyj:lle annettuun valtioneuvoston sitoumukseen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 15. joulukuuta 2001, luotto- ja takaustappioiden osittaisesta korvaamisesta 17. joulukuuta 1998 Finnvera Oyj:lle annettuun valtioneuvoston sitoumukseen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 15. maaliskuuta 2001, sekä Finnvera Oyj:n 2. elokuuta 2001 annettuun yhtiöjärjestykseen

Åtgärden baseras på lag 443/1998 och 445/1998, som styr Finnvera Abp:s verksamhet, på regeringens åtagande gentemot Finnvera Abp av den 17 december 1998, senast ändrat den 15 december 2001, för utbetalning av regionalt räntebidrag och särskilt räntebidrag, på regeringens åtagande gentemot Finnvera Abp av den 17 december 1998, senast ändrat den 15 november 2001, gällande partiell täckning av kredit- och garantiförluster, och på Finnvera Abp:s stadgar av den 2 augusti 2001

Stanziamento: Secondo le stime delle autorità finlandesi saranno concessi annualmente prestiti per un importo di 24,5 milioni di EUR. La sovvenzione in conto interessi su tali prestiti ammonterebbe a 660 000 EUR e i rimborsi per le perdite sui crediti a 1,15 milioni di EUR per l'intero periodo coperto dal prestito. Tali costi sarebbero a carico dello Stato

Intensità o importo dell'aiuto: La summenzionata garanzia statale parziale riduce il premio di rischio e quindi il costo del prestito. L'intensità dell'aiuto varia in funzione dell'entità della sovvenzione in conto interessi e della garanzia statale parziale, ma è limitata al 40 % (50 % nelle zone svantaggiate) nel caso di prestiti per investimenti e al 35 % nel caso di prestiti allo sviluppo. Viene tenuto conto di aiuti da altre fonti in modo da non superare in alcun caso le summenzionate intensità massime

Durata: Fino a nuova comunicazione

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 28.10.2002

Stato membro: Portogallo

N. dell'aiuto: NN 90/02 (ex N 704/01)

Titolo: Aiuti intesi a compensare i danni causati dalle condizioni atmosferiche eccezionali dell'autunno inverno 2000/2001

Obiettivo: Aiuto ai produttori agricoli del settore cerealicolo (in particolare frumento, orzo distico, triticale, avena, orzo comune e segala) per compensare i notevoli danni alla produzione provocati dai fenomeni climatici eccezionali (piovosità eccessiva e temperature anormalmente elevate) che si sono verificati dal 1° dicembre 2000 al 1° maggio 2001 in gran parte del territorio continentale portoghese

Intensità o importo dell'aiuto: Abbuono d'interessi per un importo massimo del 20 % del tasso di riferimento stabilito dal decreto legge n. 359/89 del 18 ottobre, salvo se questo tasso è superiore alla percentuale praticata dall'istituzione di credito in questione, nel qual caso il tasso da applicare è quest'ultimo

Durata: Un anno

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE

(Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)

(2002/C 291/05)

Data di adozione della decisione: 6.8.2002

Stato membro: Spagna

N. dell'aiuto: N 676/01

Titolo: Aiuti al settore taurino

Obiettivo: Aiuti agli organizzatori di spettacoli con tori per il ritiro dal mercato e l'abbattimento dei tori da combattimento

Fondamento giuridico: Orden del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, de 8 de agosto de 2001, por la que se instrumentan medidas complementarias de apoyo en relación con la encefalopatía espongiforme bovina

Stanziamento: 2 512 500 000 ESP (15,1 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: In funzione degli spettacoli

Durata: Dal 1° luglio 2001 al 31 dicembre 2001

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Notifica preventiva di una concentrazione**(Caso COMP/M.2966 — EnBW/Laufenburg)****Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(2002/C 291/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 18 novembre 2002, è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione l'impresa tedesca Energie Baden-Württemberg AG («EnBW») acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'impresa svizzera Kraftwerk Laufenburg AG («Laufenburg») mediante acquisto di azioni.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
 - EnBW: generazione, trasmissione e distribuzione di energia elettrica, distribuzione locale di gas, telecomunicazioni e smaltimento dei rifiuti,
 - Laufenburg: generazione, trasmissione e distribuzione di energia elettrica, in Svizzera e in alcune aree della Germania sudoccidentale.
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rivela che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽³⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.2966 — EnBW/Laufenburg, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Direzione B — Task Force Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

⁽³⁾ GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

INVITO A PRESENTARE PROPOSTE

per il programma CARDS di stabilizzazione democratica — pubblicato dalla Commissione europea

Sostegno allo Stato di diritto, alla buona gestione degli affari pubblici, alla responsabilità pubblica e alla libertà di opinione nei Balcani occidentali

(2002/C 291/07)

1. Riferimenti di pubblicazione

EuropeAid/114716/C/G/Multi.

2. Programma e fonte di finanziamento

Programma di stabilizzazione democratica B7-541 CARDS.

3. Tipo di attività, area geografica e durata dei progetti

a) Attività volte a fornire sostegno allo Stato di diritto, alla buona gestione degli affari pubblici, alla responsabilità pubblica e alla libertà di opinione nei Balcani occidentali.

b) Area geografica: Balcani occidentali (Albania, Bosnia-Erzegovina, Repubblica federale di Jugoslavia, ex Repubblica jugoslava di Macedonia, Croazia).

c) Durata massima dei progetti: 18 mesi.

Per ulteriori informazioni, cfr. le «Linee guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.

4. Importo totale disponibile per il presente invito a presentare proposte

1,4 milioni di EUR.

5. Importo minimo e massimo degli aiuti non rimborsabili

a) Aiuto non rimborsabile minimo destinato a un progetto: 100 000 EUR.

b) Aiuto non rimborsabile massimo destinato a un progetto: 250 000 EUR.

c) Percentuale massima dei costi di un progetto coperta dal finanziamento comunitario: 80 %.

6. Numero massimo degli aiuti non rimborsabili da assegnare

14 progetti.

7. Ammissibilità: chi può presentare domanda?

Organizzazioni senza fini di lucro (non-profit) la cui sede centrale è situata nell'Unione europea o in uno dei paesi ammissibili a partecipare al programma CARDS. Per l'elenco completo dei criteri di ammissibilità, cfr. la sezione 2.1 delle «Linee guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.

8. Data provvisoria di notifica dei risultati del processo di aggiudicazione

Luglio 2003.

9. Criteri di aggiudicazione

Cfr. la sezione 2.3 (3) e la griglia di valutazione figurante nelle «Linee guida per i candidati» di cui al paragrafo 12.

10. Formato del modulo di candidatura e informazioni da indicare

Le domande devono essere presentate utilizzando il **modulo di candidatura standard** allegato alle «Linee guida per i candidati» di cui al paragrafo 12, rispettandone rigorosamente il formato e le istruzioni. Per ogni domanda, il candidato deve accludere un **modulo originale firmato e quattro copie**.

11. Termine per la presentazione delle candidature**28 febbraio 2003.**

Tutte le candidature ricevute dall'autorità aggiudicatrice dopo lo scadere di tale termine saranno respinte.

12. Informazioni dettagliate

Informazioni dettagliate sul presente invito a presentare proposte sono contenute nelle «Linee guida per i candidati»; queste ultime, come pure il presente avviso, sono disponibili sul sito Internet dell'SCR:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

Tutti i quesiti in merito al presente invito a presentare proposte vanno inviati per posta elettronica (indicando i riferimenti di pubblicazione del presente invito a presentare proposte menzionati al paragrafo 1) al seguente indirizzo:

Sonia.De-Melo-Xavier@cec.eu.int

Fax (32-2) 296 57 54.

Si invitano tutti i candidati a consultare regolarmente il sito Internet summenzionato prima dello scadere del termine per la presentazione delle candidature, poiché la Commissione provvederà a pubblicare i quesiti posti con maggior frequenza e le relative risposte.

BANDO DI GARA APERTO — INVITO A PRESENTARE PROPOSTE**VP/2002/6****DG Occupazione e affari sociali****Attuazione della decisione del Consiglio del 20 dicembre 2000 relativa al programma concernente la strategia comunitaria in materia di parità tra donne e uomini (2001-2005)**

(2002/C 291/08)

1. CONTESTO POLITICO

In data 20 dicembre 2000 il Consiglio ha deciso di istituire il programma relativo alla strategia quadro comunitaria in materia di parità tra uomini e donne per il periodo 1° gennaio 2001-31 dicembre 2005 [decisione 2001/51/CE ⁽¹⁾].

L'articolo 2 della decisione del Consiglio prevede:

- il programma costituisce uno degli strumenti necessari all'attuazione della strategia globale comunitaria in materia di parità tra donne e uomini ⁽²⁾, che comprende tutte le politiche e azioni comunitarie volte a raggiungere la parità tra le donne e gli uomini, comprese le politiche volte all'integrazione orizzontale della dimensione di genere e le azioni specificatamente mirate alle donne;
- il programma coordina, sostiene e finanzia l'attuazione delle attività orizzontali nei settori di intervento della strategia quadro comunitaria in materia di parità tra le donne e gli uomini. I settori d'intervento sono: la vita economica, la parità di partecipazione e di rappresentazione, i diritti sociali, la vita civile, i ruoli e gli stereotipi legati al genere.

Il finanziamento del programma è assicurato mediante la linea di bilancio B3-4012.

2. OBIETTIVI DEL BANDO DI GARA APERTO

A norma all'articolo 3 della decisione 2001/51/CE, il programma ha come propri obiettivi di «sviluppare la capacità dei soggetti di promuovere efficacemente la parità tra le donne e gli uomini, in particolare attraverso il sostegno allo scambio di informazioni e buone pratiche e al lavoro in rete a livello comunitario».

Il presente invito a presentare proposte mira a finanziare azioni di scambio transnazionali volte a promuovere la parità tra le donne e gli uomini che coinvolgano una serie di soggetti provenienti da almeno tre Stati membri dell'Unione europea o da paesi dello Spazio economico europeo (Norvegia, Islanda, Liechtenstein) o da paesi candidati che abbiano deciso di parteci-

pare alla parte 3 del programma nel 2003 ⁽³⁾, e comportino un trasferimento di informazioni, esperienze acquisite e buone pratiche.

Nei progetti si dovrà puntare ad un'equilibrata partecipazione di uomini e donne.

Nessuno dovrà essere escluso dalla partecipazione ad un progetto a causa di una disabilità. Si invitano i richiedenti a valutare modi per rendere i progetti pienamente accessibili alle persone disabili.

3. SOGGETTI CHE POSSONO PRESENTARE LA PROPRIA CANDIDATURA ⁽⁴⁾

- ONG a livello europeo
- Parti sociali a livello europeo
- Reti transnazionali di enti regionali o locali
- Reti transnazionali di organizzazioni che intendono promuovere la parità di genere.

Ai sensi dell'articolo 10 della decisione 2001/51/CE del Consiglio il programma «è aperto alla partecipazione dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale (PECO) secondo le condizioni stabilite negli accordi europei, nei loro protocolli addizionali e nelle decisioni dei rispettivi consigli d'associazione; Cipro, Malta e Turchia, la cui partecipazione è finanziata mediante stanziamenti supplementari secondo procedure da convenire con detti paesi» (cfr. i documenti d'appoggio per i dettagli).

4. CRITERI DI AMMISSIBILITÀ

Per i criteri di ammissibilità, selezione e attribuzione, vedansi i documenti di supporto

5. TERMINI E CONDIZIONI DI FINANZIAMENTO

- Le proposte ammissibili al finanziamento saranno selezionate sulla base dei criteri delineati nella documentazione di gara e della disponibilità di bilancio annuale previsto per il programma dall'autorità di bilancio comunitaria.

⁽¹⁾ GU L 17 del 19.1.2001, pag. 22. Cfr. sito web all'indirizzo http://europa.eu.int/comm/employment_social/equ_opp/index_en.htm

⁽²⁾ COM(2000) 335 def. del 7.6.2000.

⁽³⁾ Bulgaria, Cipro, Estonia, Lettonia, Romania, Ungheria.

⁽⁴⁾ Cfr. informazioni più dettagliate nella guida del candidato.

- La priorità di finanziamento verrà assegnata alle proposte selezionate relative al tema prioritario «equilibrio di genere a livello decisionale».
- Stima dei fondi disponibili per i finanziamenti: circa 4 500 000 EUR. La Commissione prevede di finanziare 10-15 progetti nell'ambito del presente invito.
- Il contributo finanziario comunitario non supererà l'80 % del totale dei costi ammissibili della proposta; la sovvenzione minima ammonterà a 250 000 EUR e quella massima a 500 000 EUR. La priorità di finanziamento sarà riservata alle proposte comprese fra questi due importi. In caso di disponibilità di bilancio, la Commissione si riserva tuttavia il diritto di esaminare e finanziare progetti presentati con una stima di stanziamento di bilancio comunitario prossima al predetto importo minimo. Si deve trattare di costi necessari allo svolgimento delle azioni.
- Il richiedente e/o i suoi partner e/o altre fonti devono garantire il cofinanziamento in denaro del 20 % residuo del totale dei costi ammissibili del progetto. Non potranno essere presi in considerazione i promotori che non dimostrino la disponibilità del cofinanziamento.
- La Commissione si riserva il diritto di ridurre la sovvenzione comunitaria qualora i costi previsti nel bilancio di previsione non siano ammissibili, oppure siano ammissibili ma troppo elevati.
- Le sovvenzioni sono concesse per attività puntuali e non conferiscono alcun diritto automatico a finanziamenti negli anni successivi.
- Il progetto sovvenzionato non può usufruire di alcun altro finanziamento comunitario per la medesima attività.
- I richiedenti non possono includere nei bilanci spese antecedenti o successive al periodo di realizzazione del progetto.

Informazioni particolareggiate sui costi ammissibili e sui costi inammissibili ed altre disposizioni finanziarie sono reperibili nella guida del candidato.

6. PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

- I moduli di candidatura e tutta la documentazione che fa parte integrante della domanda dovranno essere inviati su supporto cartaceo **per posta e in triplice copia** [un originale più due copie ⁽¹⁾], **debitamente compilati e firmati** dal responsabile entro e non oltre il **14 marzo 2003** (farà fede la data del timbro postale o della ricevuta rilasciata dal corriere espresso) all'indirizzo indicato di seguito. La busta deve recare l'indicazione del numero dell'invito a presentare proposte.

Commissione europea
DG Occupazione e affari sociali
Archives — Courier
DG EMPL (JII 37 00/26) — VP/2002/6
Rue Joseph II, 37
B-1049 Bruxelles

- Entro e non oltre il **14 marzo 2003** deve essere inoltre inviata all'indirizzo di seguito indicato **la versione elettronica** dell'atto di candidatura (parti I, II e III), comprendente anche il modulo di identificazione bancaria, debitamente compilato, utilizzando i modelli prescritti con l'indicazione del numero dell'invito a presentare proposte, del nome dell'organizzazione che presenta la proposta e del paese di origine del proponente: empl-g01@cec.eu.int
- Verranno prese in considerazione soltanto le candidature presentate con i moduli e nei formati prescritti, sia cartacei sia elettronici.
- Non verranno presi in considerazione moduli incompleti o non firmati, moduli manoscritti o inviati per fax.
- Non saranno presi in considerazione documenti complementari inviati per fax, né documenti aggiuntivi inviati per posta tradizionale o elettronica.
- Non sarà accettato alcun documento inviato dopo la data di scadenza.
- Tutta la corrispondenza relativa alla candidatura potrà essere redatta in inglese, francese o tedesco, secondo quanto indicato dal richiedente nell'atto di candidatura.
- L'atto di candidatura che consta di tre parti distinte (parte I: informazioni generali sul richiedente compreso il modulo di identificazione bancaria; parte II: bilancio; parte III: descrizione particolareggiata del progetto) e tutte le informazioni relative alle condizioni particolareggiate del bando (testo dell'invito a presentare proposte, guida del richiedente) possono essere ottenuti su supporto cartaceo e/o in versione elettronica scrivendo al seguente indirizzo:

Commissione europea
DG Occupazione e affari sociali
Unità «Parità tra uomini e donne»
rue Joseph II, 37
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 299 80 83,
indirizzo e-mail: empl-g01@cec.eu.int

- Il testo dell'invito a presentare proposte, la guida del richiedente, l'atto di candidatura (salvo le parti I e II) possono anche essere scaricati dalle pagine web della DG Occupazione e affari sociali, Unità «Parità tra uomini e donne» al seguente indirizzo:

http://europa.eu.int/comm/employment_social/equ_opp/index_en.htm

⁽¹⁾ Anche le copie devono essere firmate.

Testi pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 291 E

(2002/C 291/09)

Questi testi sono disponibili su:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Numero d'informazione	Sommario	Pagina
Commissione		
2002/C 291 E/01	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 91/440/CEE del Consiglio relativa allo sviluppo delle ferrovie comunitarie [COM(2002) 25 def. — 2002/0025(COD)]	1
2002/C 291 E/02	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione che la Comunità dovrà adottare in seno al Consiglio dei ministri ACP-CE in merito all'attuazione degli articoli 28, 29 e 30 dell'allegato IV all'accordo di Cotonou [COM(2002) 183 def.]	4
2002/C 291 E/03	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità [COM(2002) 213 def. — 2002/0100(CNS)]	33
2002/C 291 E/04	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un Accordo sui prodotti della pesca tra la Comunità europea e la Repubblica di Bulgaria, sotto forma di Protocollo addizionale all'Accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra [COM(2002) 204 def. — 2002/0099(ACC)]	136
2002/C 291 E/05	Proposta di decisione del Consiglio per una posizione comune in merito all'adozione di una decisione da parte del comitato congiunto della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa ad un regime di transito comune e del comitato congiunto della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa alla semplificazione delle formalità negli scambi di merci in riferimento all'invito all'Estonia, alla Lettonia, alla Lituania e alla Repubblica di Slovenia ad aderire a tali Convenzioni [COM(2002) 249 def. — 2002/0113(ACC)]	141
2002/C 291 E/06	Proposta modificata di direttiva del Consiglio recante norme minime per le procedure applicate negli Stati membri ai fini del riconoscimento e della revoca dello status di rifugiato [COM(2002) 326 def. — 2000/0238(CNS)]	143
2002/C 291 E/07	Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 397/1999 che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di biciclette originarie di Taiwan [COM(2002) 325 def.]	172
2002/C 291 E/08	Proposta di decisione del Consiglio riguardante la conclusione di un accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, ed il Regno di Norvegia, dall'altra parte, sul protocollo 2 dell'accordo bilaterale di libero scambio tra la Comunità economica europea ed il Regno di Norvegia [COM(2002) 409 def. — 2002/0166(ACC)]	174
2002/C 291 E/09	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1255/97 del Consiglio per quanto concerne l'utilizzo dei punti di sosta [COM(2002) 414 def.]	179

2002/C 291 E/10	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla promozione della cogenerazione basata su una domanda di calore utile nel mercato interno dell'energia [COM(2002) 415 def. — 2002/0185(COD)]	182
2002/C 291 E/11	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 973/2001 che stabilisce alcune misure tecniche di conservazione per taluni stock di grandi migratori [COM(2002) 420 def. — 2002/0189(CNS)]	210
2002/C 291 E/12	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1936/2001 del 27 settembre 2001 che stabilisce alcune misure di controllo applicabili alle attività di pesca di taluni stock di grandi migratori [COM(2002) 421 def. — 2002/0186(CNS)]	212
2002/C 291 E/13	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1035/2001 che istituisce un sistema di documentazione delle catture per il <i>Dissostichus</i> spp. [COM(2002) 424 def. — 2002/0184(CNS)]	217
2002/C 291 E/14	Proposta di direttiva del Consiglio recante modifica della direttiva 92/81/CEE e della direttiva 92/82/CEE, al fine di istituire un regime fiscale specifico per il gasolio utilizzato come carburante per fini professionali e al ravvicinamento dell'accisa sulla benzina e il gasolio [COM(2002) 410 def. — 2002/0191(CNS)]	221
2002/C 291 E/15	Proposta di decisione del Consiglio recante adozione di un programma pluriennale (2003-2005) per il monitoraggio del piano d'azione «Europe, la diffusione della buona prassi e il miglioramento della sicurezza delle reti e dell'informazione (Modinis) [COM(2002) 425 def. — 2002/0187(CNS)] ⁽¹⁾	243
2002/C 291 E/16	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma a nome della Comunità di un protocollo aggiuntivo dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Slovenia, dall'altra, sulla valutazione della conformità e l'accettazione dei prodotti industriali [COM(2002) 432 def. — 2002/0194(ACC)]	250
2002/C 291 E/17	Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un protocollo aggiuntivo dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Slovenia, dall'altra, sulla valutazione della conformità e l'accettazione dei prodotti industriali (PECA) [COM(2002) 432 def. — 2002/0195(ACC)]	258
2002/C 291 E/18	Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di apparecchi riceventi per la televisione a colori originari della Repubblica popolare cinese, della Repubblica di Corea, della Malaysia e della Thailandia, e chiude il procedimento per quanto riguarda le importazioni di apparecchi riceventi per la televisione a colori originari di Singapore [COM(2002) 433 def.]	272
2002/C 291 E/19	Proposta di decisione del Consiglio intesa a concedere un'ulteriore assistenza macrofinanziaria alla Repubblica federale di Jugoslavia [COM(2002) 436 def. — 2002/0192(CNS)]	299
2002/C 291 E/20	Proposta di decisione del Consiglio intesa a concedere un'ulteriore assistenza macrofinanziaria alla Bosnia-Erzegovina [COM(2002) 437 def. — 2002/0193(CNS)]	307

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE